

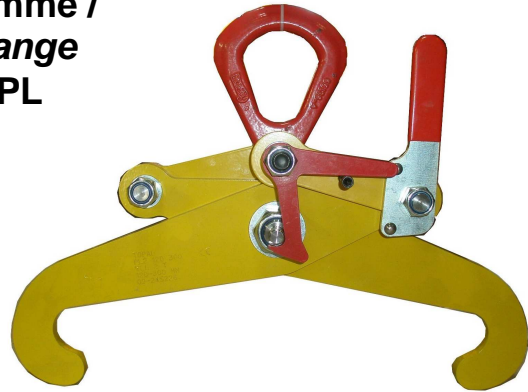
Pinces à profilés

Profile clamps



**Gamme /
Range GP**

**Gamme /
Range
PL**



**Gamme /
Range PR**

Gamme / Range

Ref : GP1 60-180, GP2 60-200, GP3 60-300, GP5 100-390, GP10100-390
PL1 95-200, PL2 120-300, PL3 180-450, PL4 120-300
PR1 20-40, PR2 40-80

F

NOTICE D'UTILISATION

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

E

MODO DE EMPLEO

D

GEBRAUCHSANLEITUNG

IT

ISTRUZIONI PER L'USO

TRACTEL SOLUTIONS S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde - F-69564 Saint-Genis-Laval
Tel: +33 (0)4 78 50 18 18 – Fax: +33 (0)4 72 66 25 41

www.tractel.com - info@tractelsolutions.com

SIRET 350 732 939 000 37 – RCS Lyon B350 732 939



**DECLARATION CE DE CONFORMITE / EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA
EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / VERKLARING VAN CE OVEREENSTEMMING
EC OVERENSSTEMMELSESEKLRÆRING / CE-SAMSVARSEKLRÆRING
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA / CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

- F** Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la directive européenne n°2006/42/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :
- GB** The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n°2006/42/CE. Signatory authorized by the declarer, the Director:
- ES** El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n°2006/42/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director:
- I** Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso e' cosi' definita e' conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 2006/42/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore:
- D** Der Hersteller erklärt, dass das in der Betriebsanleitung beschriebene Gerät den Forderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE sowie aller relevanten Sicherheitsvorschriften entspricht. Der unterzeichnende Direktor ist durch den Hersteller autorisiert:
- NL** Hierbij verklaart de fabrikant, dat de in de gebruiksaanwijzing genoemde machine waarnaar hieronder wordt verwezen, aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen ten aanzien van veiligheid en gezondheid voldoet zoals gedefinieerd in de Europese richtlijn 2006/42/CE. Ondergetekende is gemachtigd de verklaarder, de directeur, te vertegenwoordigen:
- DK** Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds – og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n°2006/42/EC. Underskriveren er autoriseret af erklæreren, direktøren:
- NO** Produsenten erklærer at maskinen som er beskrevet i bruksanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende helse – og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekreftes av undertegnede direktør:
- FI** Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritelty laite täyttää EU-Direktiivin n°2006/42/CE mukaiset terveys- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus:
- SE** Produsenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekreftes av undertegnede D.:
- PT** O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a directiva europeia n°2006/42/CE. Assinatura autorizada pelo declarante, o Director:

Frédéric FOSSI
Directeur Général/General Manager



TRACTEL SOLUTIONS S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde - F-69564 Saint-Genis-Laval
Tel: +33 (0)4 78 50 18 18 – Fax: +33 (0)4 72 66 25 41
www.tractel.com - info@tractelsolutions.com
SIRET 350 732 939 000 37 – RCS Lyon B350 732 939



F	1
GB	5
D	9
NL	13
ES	17
IT	20

Langue d'origine: anglais
Language of origin : english
Idioma de origen : inglés
Lingua di origine : inglese
Ursprungssprache : Englisch
Brontaal : Engels

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL SOLUTIONS SAS se réserve le droit d'apporter sans préavis toute modification jugée utile aux matériels décrits dans la présente notice.

Cette notice contient toutes les prescriptions nécessaires à une utilisation optimale et sûre des pinces TOPAL.

CONSIGNES PRIORITAIRES

Avant toute utilisation, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et garantir son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice d'instructions et de se conformer à toutes ses prescriptions.

L'utilisation de cette pince doit être strictement réservée à un personnel formé et habilité.

- **Ne jamais utiliser cette pince pour le levage ou le transport de personnes.**
- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation CMU (voir marquage).
- Pour son bon fonctionnement, une charge d'utilisation minimale de 5% de la CMU de la pince est à respecter.
- Ne jamais souder sur le matériel ou le modifier.
- Ne jamais utiliser la pince pour une application autre que celle prévue.
- Par sécurité, ne jamais circuler ou stationner sous la charge.
- Lors de la dépose, la charge doit reposer de manière stable avant d'être libérée.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir paragraphes Vérifications & Stockage et Entretien).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS peuvent être utilisées.
- Les opérations de levage doivent toujours être effectuées dans des zones dégagées de tout obstacle

DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL

GP

Cette griffe d'accrochage permet de créer un point de fixation permanent ou temporaire sur des poutrelles, pour la suspension de palans, palonniers, poulies, etc. ainsi que le levage des poutrelles

PL-PR

Accessoire de manutention pour le levage horizontal de profilés et poutrelles et rails en forme de I, H...

Ces pinces sont destinées, principalement, à une utilisation par paire avec un palonnier.

Pour connaître le détail des caractéristiques techniques de cette pince, Tractel Solutions met à disposition les fiches techniques T6030 (PR), T 6029 (GP) et T 6028 (PL) disponible en plusieurs langues sur simple demande.

MODE OPERATOIRE

GP

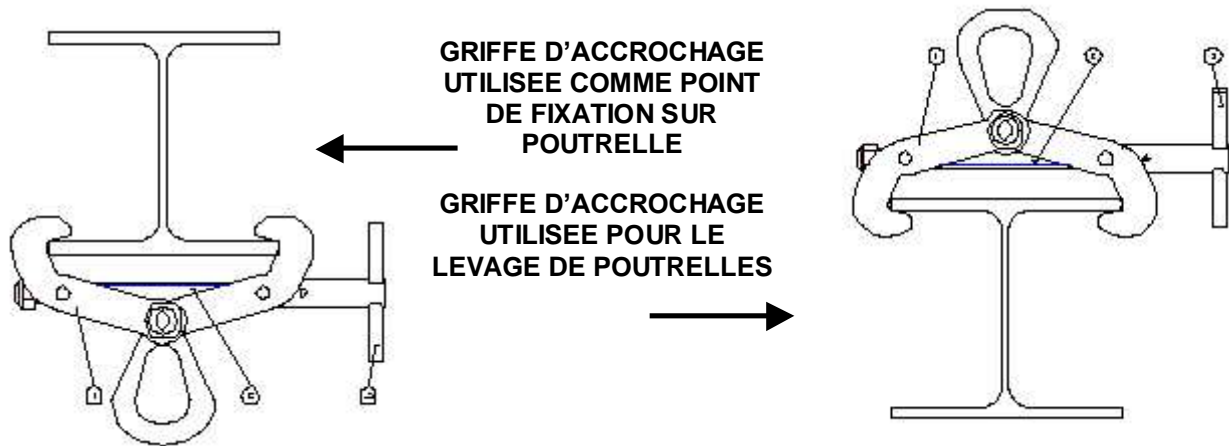
- 1) Mettre en place la griffe d'accrochage sur le profilé.
- 2) Ajuster son ouverture à l'aide du bras coulissant (1).

3) Si la griffe d'accrochage est utilisée comme point de fixation sur poutrelle :

Immobiliser le bras coulissant, grâce à la vis de fixation (2) (serrer cette vis, à l'aide de la poignée (3), à la main, sans outillage supplémentaire).

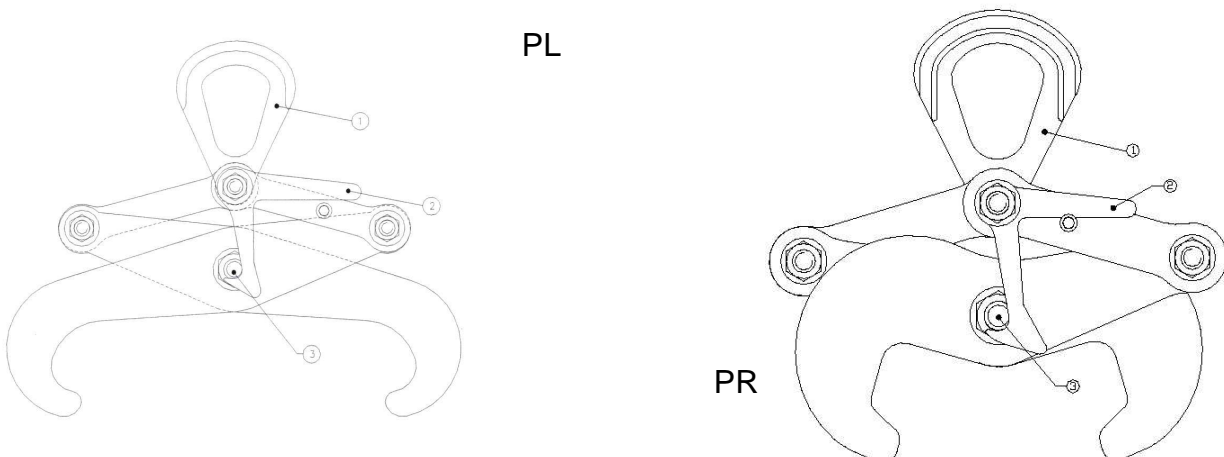
Si la griffe d'accrochage est utilisée pour le levage de poutrelles :

Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'immobiliser le bras coulissant, le levage assure le serrage de la pince.



PL + PR

- 1) Mise en place : suspendre les pinces par leur anneau (1), en position ouverte (crochet de maintien (2) enclenché).
- 2) Pour le levage : positionner la pince à la verticale de la pièce à lever.
- 3) Descendre l'ensemble palonnier et pinces jusqu'à ce que les pinces soient en appui sur la pièce à lever.
- 4) Faire pivoter manuellement les crochets de maintien (2), et tout en amorçant le levage, les maintenir en position haute pour éviter qu'ils ne s'enclenchent sur leur vis d'accrochage (3).
- 5) Lâcher les crochets de maintien (2), de chacune des pinces, en s'assurant que la griffe se trouve bien au dessus de la vis d'accrochage (3) et effectuer le levage.
- 6) Lors de la dépose, descendre l'ensemble palonnier et pinces jusqu'à l'enclenchement automatique des crochets de maintien (2) sur la vis d'accrochage (3).
- 7) Les pinces se verrouillent en position ouverte; l'ensemble palonnier et pinces peut être relevée et se trouve prête pour une nouvelle utilisation.



Coefficient d'épreuve statique : 2 - selon Directive Machines 2006/42/CE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES




Pour connaître le détail des caractéristiques techniques de cette pince, Tractel Solutions met à disposition les fiches techniques T6030 (PR), T 6029 (GP) et T 6028 (PL) disponible en plusieurs langues sur simple demande.

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna	Code	Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg)	CMU / WLL (kg)	Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm)
GP1 60-180	50158	3,6	1000	60-180
GP2 60-200	50168	5,6	2000	60-200
GP3 60-300	50178	8,4	3000	60-300
GP5 100-390	50188	10,8	5000	100-390
GP10 100-390	50198	20,5	10000	100-390
PL1 95-200	50568	4	1000	95-200
PL2 120-300	50578	8	2000	120-300
PL3 180-450	50588	16	3000	180-450
PL4 120-300	50598	16	4000	120-300
PR1 20-40	50618	4	1000	20-40
PR2 40-80	50628	9	2000	40-80



CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES



- GP : Toujours exercer un effort dans le sens des flasques (ne pas tirer en biais avec un angle supérieur à 15°).
- En cas d'utilisation pour un levage, ne transporter qu'un seul profilé à la fois.
- Ne pas lever de pièces de dimension supérieure ou inférieure à la capacité de prise de la pince utilisée.
- Le port des EPI est indispensable pendant l'utilisation :   
- Nous consulter pour le levage de pièces à température différente de la température ambiante.
- Nous consulter pour toute utilisation en milieu agressif particulier.
- Manipuler la pince exclusivement par sa ou ses poignée(s). **En aucun cas** ne mettre les mains à l'intérieur du parallélogramme de la pince.
- Température d'utilisation : -20° à +90°C

VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

Faire effectuer contrôles et opérations de maintenance par des personnes compétentes et habilitées

- Vérification lors de la mise (ou remise) en service : pour la France, obligations réglementaires de l'utilisateur suivant l'arrêté du 1er mars 2004.
- Vérification périodique obligatoire conformément à l'arrêté du 1er mars 2004.
- Un examen approfondi doit faire l'objet d'un enregistrement dans le carnet de maintenance, portant en particulier sur toute altération des pièces par choc, corrosion, fissuration, déformation, doit être effectué au minimum 2 fois par an. Suivant le type

d'application et l'environnement, il revient à l'utilisateur de définir la fréquence de ces contrôles.

- TRACTEL SOLUTIONS est à disposition pour réaliser toute vérification réglementaire.

STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL

Contrôles et maintenances doivent être effectués par des personnes compétentes et habilitées.

- Avant chaque utilisation, effectuer une inspection visuelle et vérifier le parfait fonctionnement du matériel.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine.
- Toute pince détériorée doit être immédiatement retirée du service.
- La pince doit être stockée dans un endroit propre et abrité, à température ambiante
- Durant son stockage, la pince doit être en position stable, sans risque de basculement. Sur demande, Tractel Solutions propose des supports de stockage adaptés.

Tout matériel ayant subi une surcharge doit être immédiatement retiré du service.

Always concerned to improve the quality of its products, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S reserves the right to modify without notice the specifications of the equipment described in this manual.

This manual outlines all necessary instructions for the safe and the correct operation of the TOPAL clamps.

PRIORITY INSTRUCTIONS

For safety's sake and efficiency of the equipment, you must become familiar with these instructions and adhere to them before any use of the equipment.
The clamp can be used only by skilled and entitled personnel

- **Never transport people using this equipment or its accessories.**
 - Never exceed the working load limit WLL (see engraving).
 - A minimum load of 5% of the WLL must be respected
 - Never weld on the equipment or alter it.
 - Never use the equipment for any lifting other than the type it is designed for.
 - Never go under the load.
 - When laying down a load, the object must be stable before opening the clamp.
 - Regularly check the correct condition of the equipment (see Storage & Maintenance paragraph).
 - Lifting and turning operations can only be done when the environment is free of obstacles
- Only TRACTEL SOLUTIONS spare parts must be used.

DESCRIPTION AND APPLICATIONS OF THE EQUIPMENT

GP

This clamp is designed to provide a permanent or semi-permanent suspension point on girders, to suspend hoists, lifting beams, pulleys, etc.

This clamp can also lift girders when used in pairs with a lifting beam.

PL-PR

Handling accessory to horizontally lift single rails without marking.

These clamps are designed to be used in pairs with a lifting beam.

The technical sheets T 6030 (PR), T 6028 (PL) and T 6029 (GP) are at your disposal for technical characteristics and more

OPERATING INSTRUCTIONS

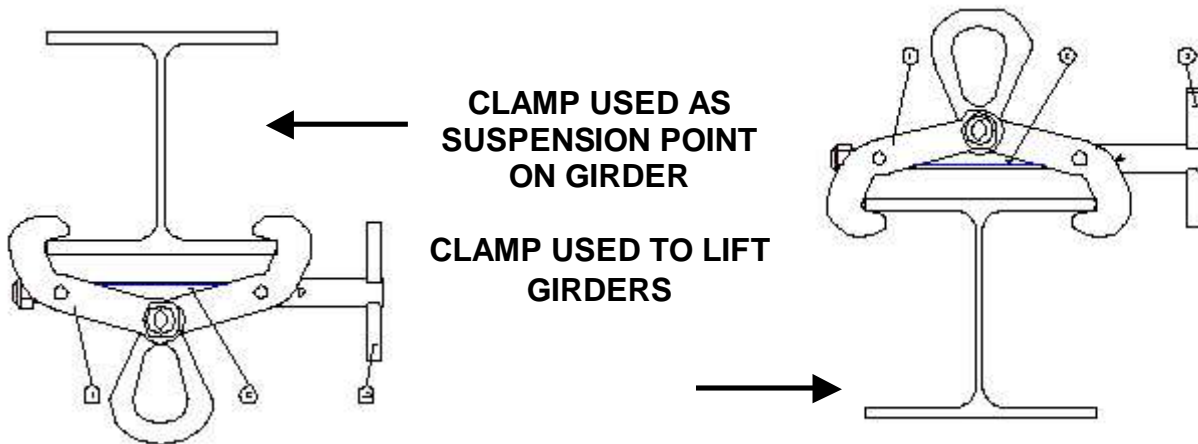
GP

- 1) Fit the clamp to the beam.
- 2) Adjust its opening using the sliding arm (1).
- 3) If the clamp is used as a suspension point on girder:

Lock the sliding arm via the fixing screw (2) (tighten this screw by hand using the handle (3), no tool needed).

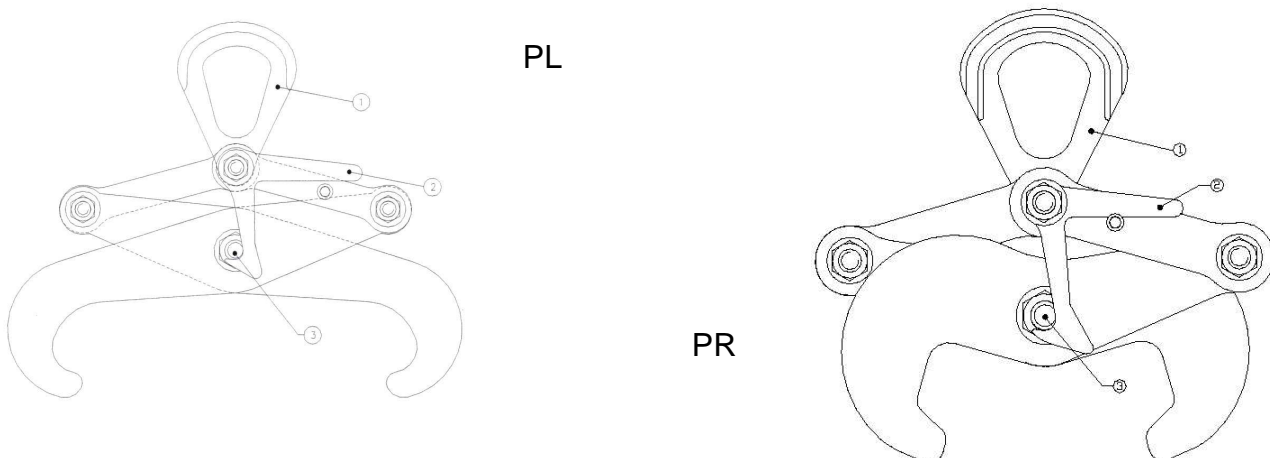
If the clamp is used to lift girders:

In that case, it is not necessary to lock the sliding arm, lifting ensures clamping of the clamp.



PL + PR

- 1) Positioning: suspend the grab in its open position by its ring (1) (locking pawl (2) activated).
- 2) For lifting: present the grab vertically to the product to be lifted.
- 3) Lower the lifting beam and grab assembly until the grabs are applied against the product to be lifted.
- 4) Swivel the locking pawl (2) manually whilst starting off the lifting operation, keep them in the up position to prevent them from locking onto their fastening screw (3).
- 5) Release the locking pawls (2) of each grab making sure that the claw is well above the fastening screw (3) then perform lifting.
- 6) When laying down, lower the lifting beam and grab assembly until the locking pawls are automatically locked (2) onto the fastening screw (3).
- 7) The grabs are locked in the open position, the lifting beam and grab assembly can be lifted up ready to be used again.



Static test coefficient : 2 – following the European Directive 2006/42/EC

TECHNICAL CHARACTERISTICS




The technical sheets T 6030 (PR), T 6028 (PL) and T 6029 (GP) are at your disposal for technical characteristics and more

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna	Code	Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vægt / Lodd / Kytöntäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg)	CMU / WLL (kg)	Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm)
GP1 60-180	50158	3,6	1000	60-180
GP2 60-200	50168	5,6	2000	60-200
GP3 60-300	50178	8,4	3000	60-300
GP5 100-390	50188	10,8	5000	100-390
GP10 100-390	50198	20,5	10000	100-390
PL1 95-200	50568	4	1000	95-200
PL2 120-300	50578	8	2000	120-300
PL3 180-450	50588	16	3000	180-450
PL4 120-300	50598	16	4000	120-300
PR1 20-40	50618	4	1000	20-40
PR2 40-80	50628	9	2000	40-80



SAFETY INSTRUCTIONS



- Always apply a force in the direction of the flanges (do not perform slanted pulling at an angle over 15°).
- When used for lifting, never transport more than one beam at a time.
- Never lift parts which do not correspond to the opening capacity of the clamp used.
- Wearing individual protection is essential :   
- Please consult us for any use in a specific aggressive atmosphere.
- Please consult us for lifting pieces with an other temperature than the ambient temperature
- Working temperature : -20° to +90°C.

COMPULSARY INSPECTIONS AND CHECKS

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Check on start up (or starting back up): in compliance with the national regulations.
- Compulsory periodical check in compliance with the national regulations. Recommended at least every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- A thorough examination paying particular attention to any alteration of parts due to an impact, corrosion, cracking or deformation must be conducted a minimum of twice a year, every month in the case of heavy-duty use in an aggressive atmosphere.
- TRACTEL SOLUTIONS is at your disposal in order to conduct any regulatory check.

STORAGE AND MAINTENANCE

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Regularly check the equipment is in perfect working order (before every use), in particular the semi-automatic system and the pivoting pads.
- Perform visual inspection before every use.
- Any part with a defect must be replaced by a TRACTEL SOLUTIONS part.
- The grab has to be stored in an safe place, at ambient temperature
- During the storage, the grab has to be in a stable position without risks of tipping over. On request, Tractel Solutions supplies appropriate storage supports
- **Any overloaded equipment must be immediately withdrawn from use.**

D

Um die konstante Verbesserung seiner Produkte zu gewährleisten reserviert TRACTEL SOLUTIONS SAS sich das Recht, jede Änderung fristlos anzubringen, die für die Materialien für nützlich gehalten wurde.

Diese Notiz enthält alle Vorschriften, die für eine optimale und sichere Benutzung der TOPAL Klemme notwendig sind.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Aus Gründen der Betriebssicherheit und Leistungsfähigkeit des Geräts ist es unerlässlich, die vorliegenden Instruktionen zur Kenntnis zu nehmen und sie strikt einzuhalten. Die Benutzung dieser Greifer muss strikt für ein ausgebildetes und ermächtigtes Personal reserviert werden

- **Keine Personen mit Hilfe dieses/dieser Hilfsmittel(s) transportieren.**
- Die maximale Tragfähigkeit WLL darf nicht überschritten werden (siehe Markierung).
- Eine Mindestbelastung von 5% der WLL muss eventuell eingehalten werden.
- An dem Gerät darf nichts geschweißt oder verändert werden.
- Auf keinen Fall für eine andere als die vorgesehene Hebeart verwenden.
- Nicht unter der Last hindurchgehen.
- Das Hebegut muss beim Absetzen auf einer stabilen Unterlage zu liegen kommen.
- Den Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen (Siehe Kapitel Wartung und Pflege).
- Es sind ausschließlich Original TRACTEL SOLUTIONS-Ersatzteile zu verwenden.
- die Hebe- und Umkipparbeiten müssen immer in freigesetzten Zonen jedes Hindernisses durchgeführt werden

KURZBESCHREIBUNG DES GERÄTS

GP

Mit dieser Klaue kann eine stationäre oder vorübergehende Befestigungsmöglichkeit an Profilträgern geschaffen werden für das Anhängen von Hebezügen, Traversen, Seilscheiben...

Bei paarweisem Einsatz mit Traverse gestattet sie ebenfalls das Heben von Eisenträgern.

PL+PR

Handling-Hilfsmittel für horizontales Heben von Eisenbahnschienen einzeln, ohne Spuren zu hinterlassen.

Die Klemmen sind für paarweisen Einsatz mit Traverse bestimmt.

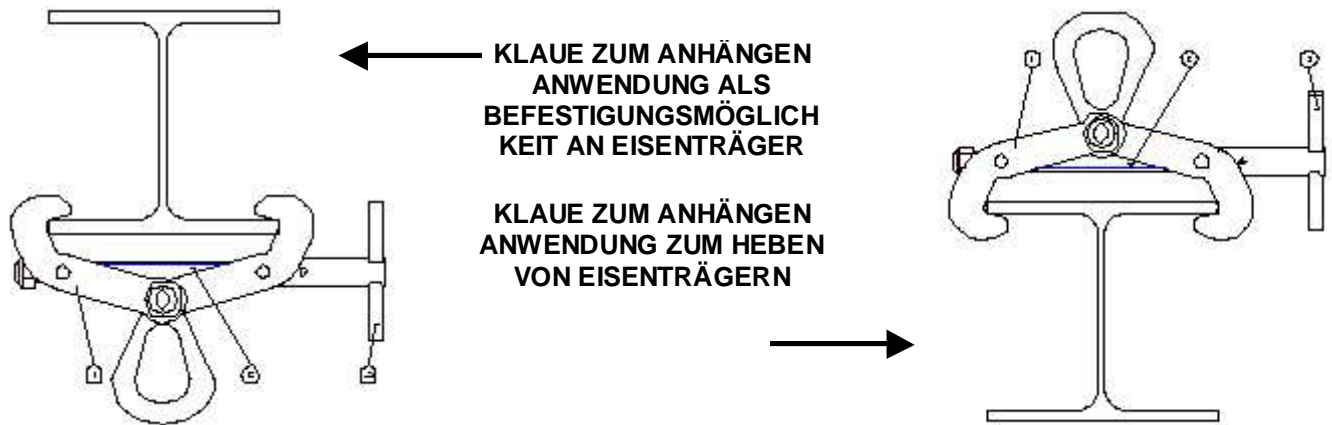
Um die Einzelheit der technischen Eigenschaften von dieser Greifer zu kennen, Tractel Solutions verfügt die technische Seite T 6010 (PB) und T 6009 (ZAC) in mehreren Sprachen über einfachen Anfrage.

GEBRAUCHSANWEISUNG

GP

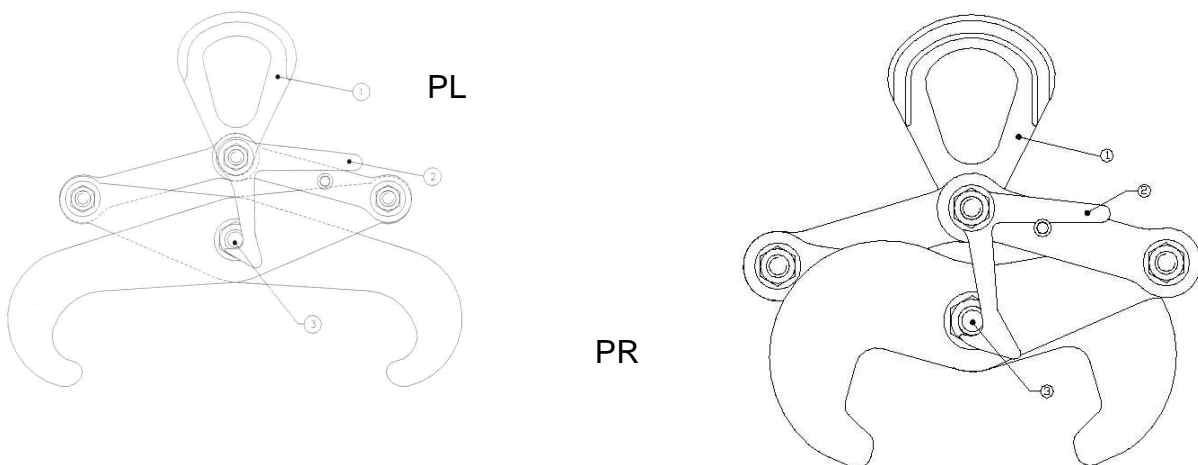
- 1) Die Klaue am Eisenträger ansetzen.
- 2) Die Öffnungsweite mit Hilfe des verschiebbaren Arms (1) justieren.

- 3) Den verschiebbaren Arm mit der Befestigungsschraube (2) feststellen (die Schraube mit Hilfe des Griffs (3) von Hand zudrehen, kein weiteres Hilfsmittel erforderlich).



PL+PR

- 1) Vorbereitung: den Greifer in geöffneter Stellung (Aufhalthaken (2) eingehakt) mit der Öse (1) anhängen.
- 2) Heben: den Greifer senkrecht über das zu hebende Gut bringen.
- 3) Vorbereitung: die Traverse mit den Greifern auf das zu hebende Gut absenken.
- 4) An alle Greifern den Aufhalthaken (2) von Hand umlegen und zu Beginn des Hebevorgangs nach oben gerichtet festhalten, damit er sich nicht mehr am Stellbolzen (3) festhaken kann.
- 5) An allen Greifern den Aufhalthaken (2) loslassen und prüfen: alle Hakenklauen müssen in ausreichendem Abstand über ihrem Stellbolzen (3) stehen. Nun kann der Hebevorgang zu Ende geführt werden.
- 6) Beim Absetzen die Traverse mit den Greifern so weit ablassen bis die Aufhalthaken (2) sich automatisch an den Stellbolzen (3) festhaken.
- 7) Der Greifer ist nun in geöffneter Stellung verriegelt und kann für einen neuen Hebevorgang angehoben werden.



Statische Prüfungsfaktor: 2 - europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE

TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN




Um die Einzelheit der technischen Eigenschaften von dieser Greifer zu kennen, Tractel Solutions verfügt die technische Seite T 6010 (PB) und T 6009 (ZAC) in mehreren Sprachen über einfachen Anfrage.

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna	Code	Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg)	CMU / WLL (kg)	Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm)
GP1 60-180	50158	3,6	1000	60-180
GP2 60-200	50168	5,6	2000	60-200
GP3 60-300	50178	8,4	3000	60-300
GP5 100-390	50188	10,8	5000	100-390
GP10 100-390	50198	20,5	10000	100-390
PL1 95-200	50568	4	1000	95-200
PL2 120-300	50578	8	2000	120-300
PL3 180-450	50588	16	3000	180-450
PL4 120-300	50598	16	4000	120-300
PR1 20-40	50618	4	1000	20-40
PR2 40-80	50628	9	2000	40-80



SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



- Vorgeschriebene Mindest-Betriebslast: 5% der maximalen Tragfähigkeit WLL (siehe Gravur)
- Für das Heben von Gut mit erhöhter Temperatur bitte unbedingt vorher bei uns rückfragen.
- Bei Verwendung in aggressiverer Umgebung ist mit uns Rücksprache zu nehmen.
- Nicht mit den Händen in die Greiferschere greifen.
- Persönliche Schutzausrüstung ist notwendig :   
- Temperaturbereich: von -20° bis +90°C
- Die Kraft muss immer in Wangenrichtung wirken (niemals mit einem Winkel von mehr als 15° schräg ziehen!).
- Bei der Verwendung für das Heben von Eisenträgern die Träger immer nur einzeln heben.
- Es dürfen auf keinen Fall Schienen gehoben werden, für deren Größe die Klemme nicht speziell ausgelegt ist.

GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

Kontrollen und Wartungsarbeiten von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Überprüfung des Geräts bei Inbetriebnahme (oder erneuter Inbetriebnahme);
- Vorschriftsmäßige Pflichten des Benutzers nach einzelstaatlicher Regelung
- TRACTEL SOLUTIONS steht Ihnen für alle vorgeschriebenen Prüfungen gerne zur Verfügung.
- Vorgeschriebene periodische Überprüfung des Geräts einzelstaatlicher Regelung.
- TRACTEL SOLUTIONS empfiehlt eine Überprüfung alle 12 Monate. Eine eingehende Prüfung auf Veränderung der Geräteteile durch Stöße, Korrosion, Rissbildung oder

Verformung ist mindestens 2 mal pro Jahr, bei intensiver Benutzung oder Benutzung in aggressiver Umgebung einmal pro Monat durchzuführen.

WARTUNG UND PFLEGE

Kontrollen und Wartungsarbeiten von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Die Funktionstüchtigkeit des Geräts regelmäßig überprüfen.
- Das Gerät jedes Mal vor der Benutzung in Augenschein nehmen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen.
- Beschädigte Teile sind durch TRACTEL SOLUTIONS- Originalteile zu ersetzen.
- Deformierte Geräte müssen unverzüglich aus dem Betrieb gezogen werden.
- Die Klemme muss in einer sauberen und geschützten Stelle gelagert werden, bei Raumtemperatur
- Die Klemme muss in stabiler Position ohne Umkipprisico gelagert sein.

Om de constante verbetering van zijn producten te waarborgen, behoudt Tractel Solutions zich het recht om deze handleiding te veranderen zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding bevat alle informatie om de TOPAL klemmen optimaal te kunnen gebruiken.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voordat U het materiaal gaat gebruiken dient U om redenen van gebruikszekerheid en doelmatigheid deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en zich aan alle daarin opgenomen voorschriften te houden.

De klem mag enkel door opgeleid, deskundig personeel gebruikt worden.

- **Het is verboden met deze toebehoren personen te vervoeren.**
- De maximale werkbelasting WLL (zie markering) mag nooit overschreden worden.
- Er is een minimale belasting vereist van 5% van de WLL.
- Niets mag op of aan het materiaal gelast of anderszins gewijzigd worden.
- Het materiaal mag nooit voor een ander soort hijswerk gebruikt worden dan het soort waarvoor het bestemd is.
- Het is verboden onder de last door te lopen.
- Na het neerlaten dient het voorwerp zich in evenwichtige ruststand te bevinden.
- Controleer regelmatig de toestand van het materiaal (zie "Onderhoud en Stockage").
- Het is niet toegestaan andere dan oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen te gebruiken.
- Hijs- en kanteloperaties mogen enkel in zones vrij van obstakels uitgevoerd worden.

BEKNOPTE PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL

GP

Met deze profielbevestigingsklauw maakt u een blijvend of tijdelijk bevestigingspunt aan balken voor het ophangen van takels, hijstraversen, katrollen...

Ook kunt u deze klauw paarsgewijs gebruiken met een hijstraverse om balken te heffen.

PL+PR

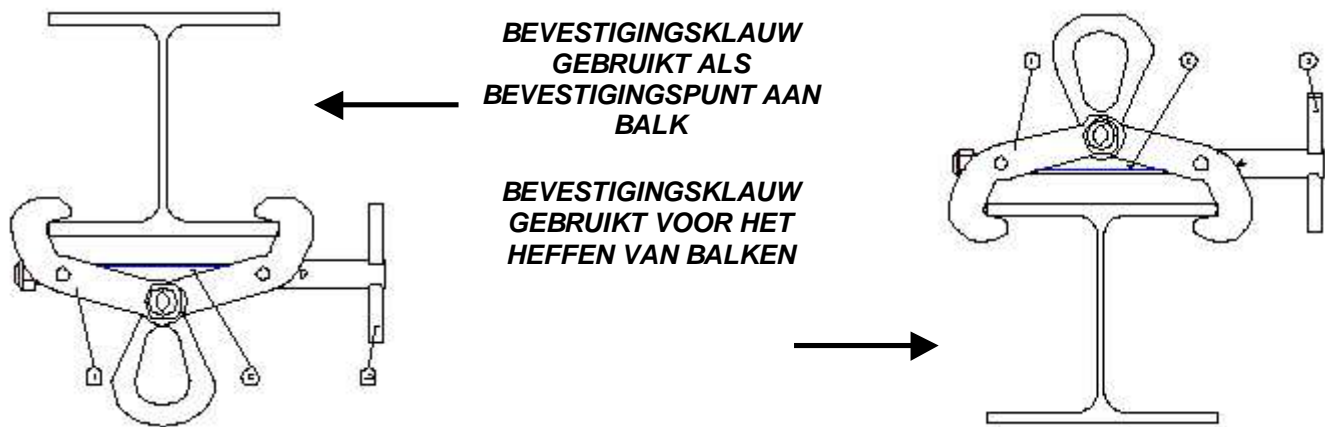
Grijper voor horizontaal transport van spoorstaven per eenheid, zonder beschadiging. Deze grijpers worden paarsgewijs met hijstraverse gebruikt.

Voor meer details over de technische karakteristieken van deze klemmen, verwijzen wij u graag door naar onze technische info bladen T 6010 (PB) en T 6009 (ZAC), beschikbaar in verschillende talen.

GEbruIKSAANWIJZING

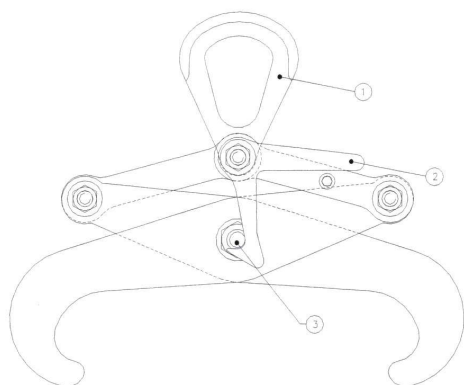
GP

- 1) De bevestigingsklauw op het profiel aanleggen.
- 2) De opening met behulp van de verschuifbare arm (1) regelen.
- 3) De verschuifbare arm met behulp van de bevestigingsschroef (2) vastzetten. (Deze schroef (2) handmatig met behulp van de handgreep (3) aandraaien, zonder gebruik van extra gereedschap).

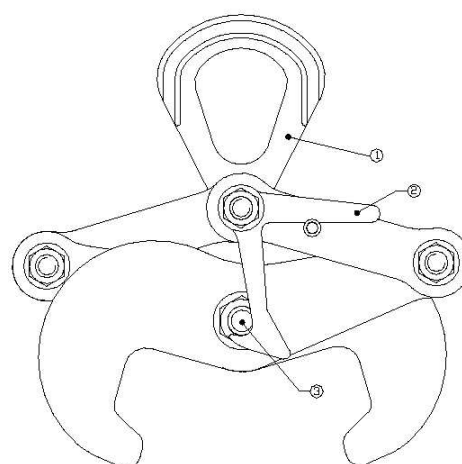


PL+PR

- 1) Opstelling: hang de draagklauw in geopende stand aan de ring (1) op (grendelhaak (2) ingeschakeld).
- 2) Heffen: plaats de draagklauw loodrecht boven de last die U gaat heffen.
- 3) Laat de hijstraverse compleet met grijpers neer totdat de grijpers op de te transporteren last rusten.
- 4) Draai de grendelhaken (2) met de hand naar boven en houd ze omhoog terwijl U begint te heffen. Hierdoor wordt voorkomen dat de grendelhaken op de aanhaakschroeven (3) ingrijpen.
- 5) Laat de grendelhaken (2) van elke grijper los en zorg dat de klauw van elke haak zich boven de aanhaakschroef (3) bevindt. U kunt nu heffen.
- 6) Neerzetten: laat de hijstraverse compleet met grijpers neer totdat de grendelhaken (2) automatisch op de aanhaakschroef (3) ingrijpen
- 7) De grijpers worden in geopende stand vergrendeld. Hijstraverse met grijpers zijn nu voor verder gebruik gereed.



PL



PR

Coëfficiënt van statische test: 2 – volgens Europese Richtlijn 2006/42/CE

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN




Voor meer details over de technische karakteristieken van deze klemmen, verwijzen wij u graag door naar onze technische info bladen T 6010 (PB) en T 6009 (ZAC), beschikbaar in verschillende talen

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna	Code	Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg)	CMU / WLL (kg)	Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm)
GP1 60-180	50158	3,6	1000	60-180
GP2 60-200	50168	5,6	2000	60-200
GP3 60-300	50178	8,4	3000	60-300
GP5 100-390	50188	10,8	5000	100-390
GP10 100-390	50198	20,5	10000	100-390
PL1 95-200	50568	4	1000	95-200
PL2 120-300	50578	8	2000	120-300
PL3 180-450	50588	16	3000	180-450
PL4 120-300	50598	16	4000	120-300
PR1 20-40	50618	4	1000	20-40
PR2 40-80	50628	9	2000	40-80



SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



- Hef geen lasten die groter of kleiner zijn dan het grijpvermogen van de draagklauw die U gebruikt.
- GP : De kracht steeds in de richting van de flenzen uitoefenen (schuin trekken met een hoek van meer dan 15° mag niet).
- GP : U kunt deze klauw ook voor hijswerkzaamheden gebruiken, maar transporteer dan slechts één bouwprofiel tegelijk.
- Minimal gebruikslast : 5% maximale last WLL (zie markering).
- Voor het heffen van warme voorwerpen verstrekken wij U gaarne advies.
- Bij gebruik in een bijzondere agressieve omgeving geven wij u gaarne advies.
- Steek uw handen niet in het schaarmechanisme van de grijper.
- Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen is noodzakelijk :   
- Gebruikstemperatuur : -20° à +90°C

VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd.

- Controle bij eerste (of hernieuwde) inbedrijfstelling: wettelijke gebruiksvoorschriften volgens nationale voorschriften.
- TRACTEL SOLUTIONS houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- Verplichte periodieke controle conform nationale voorschriften, geadviseerd om de 12 maanden door TRACTEL SOLUTIONS.

- Een nauwkeurige inspectie, met name op verandering van onderdelen door schokken, corrosie, scheurvorming, vervorming, dient minstens tweemaal per jaar uitgevoerd te worden. Bij intensief gebruik of in aantastende omgeving vindt deze inspectie elke maand plaats.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd.

- Controleer regelmatig of het materiaal behoorlijk functioneert.
- Voer vóór ieder gebruik een visuele en functionele inspectie uit.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen vervangen worden.
- De klem dient bewaard te worden in een schone, droge ruimte bij kamertemperatuur
- Gedurende de stockage dient de klem zich in een stabiele positie te bevinden, zonder kieprisico. Op aanvraag kan Tractel Solutions u een speciale houder aanbieden

Vervormd of overbelast materiaal dient onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden.

Con el fin de garantizar la mejora constante de sus productos, TRACTEL SOLUTIONS SAS se reserva el derecho a introducir sin preaviso cualquier modificación juzgada útil a los materiales descritos en el presente prospecto.

Este prospecto contiene todas las condiciones necesarias para una utilización óptima y segura de las pinzas TOPAL.

CONSIGNAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

Para la seguridad de empleo del material y su eficacia, es necesario, antes de utilizar el material, conocer la presente nota de instrucciones y conformarse a todas sus prescripciones.

La utilización de esta pinza debe reservarse estrictamente a un personal formado y habilitado.

- **No utilizar nunca este o estos accesorios para transportar personas.**
- No exceder nunca la carga máxima WLL (ver marcado).
- Puede ser necesario respetar una carga mínima, la misma se especifica en las consignas de seguridades específicas.
- No se debe soldar sobre el material o modificarlo.
- Utilizarlo solamente para el tipo de levantamiento previsto.
- No pasar nunca bajo la carga.
- Cuando se deposita el objeto, éste debe ser colocado de manera estable.
- Controlar con regularidad el buen estado del material (Ver párrafo Mantenimiento).
- Sólo se deben utilizar piezas de repuesto originales TRACTEL SOLUTIONS.
- Sólo los recambios de origen TRACTEL SOLUCIONES pueden utilizarse.
- Las operaciones de levantamiento y cambio deben siempre efectuarse en zonas logradas de todo obstáculo

PRESENTACION SUMARIA DEL MATERIAL

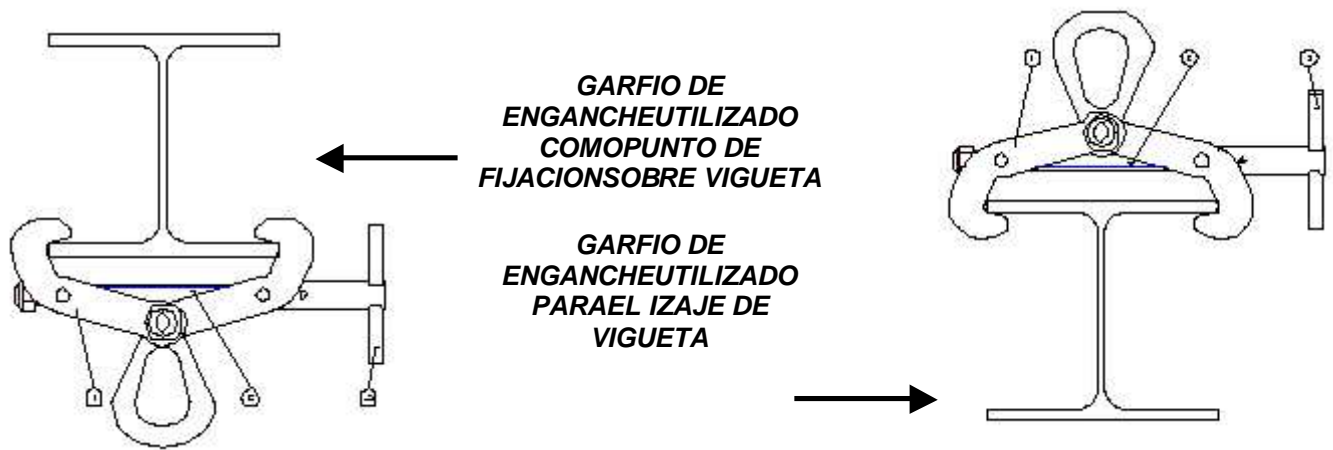
Pinza para izaje vertical y sin marcar de todos los productos con superficies paralelas en materiales diversos: hormigón, acero, plástico, madera, mármol, etc

Para conocer el detalle de las características técnicas esta pinza, Tractel Solutions tiene a disposición las fichas técnicas T 6030 (PR), T 6029 (GP) y T 6028 (PL) disponibles en varias lenguas

MODO DE EMPLEO

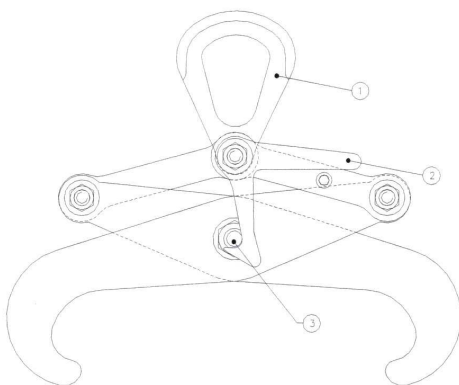
GP

- 1) Instalar el garfio de enganche sobre el elemento perfilado.
- 2) Ajustar su abertura con el brazo deslizante (1).
- 3) Inmovilizar el brazo deslizante gracias al tornillo de fijación (2) (apretar este tornillo con la empuñadura (3) manualmente, sin herramientas suplementarias).

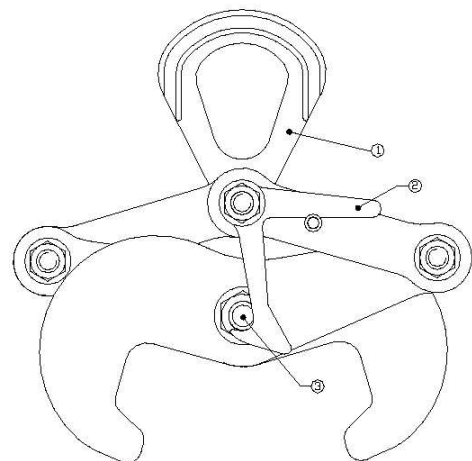


PR+PL

- 1) Instalación: Suspender la pinza por su anillo (1) en posición abierta (gancho de mantenimiento (2) enclavado).
- 2) Para el izaje: posicionar la pinza en línea vertical de la pieza a izar.
- 3) Bajar el conjunto travesaño y pinzas hasta que las pinzas apoyen sobre la pieza a izar.
- 4) Hacer pivotar manualmente los ganchos de mantenimiento (2) y al mismo tiempo que se inicia el izaje, mantenerlos en posición alta para evitar que se enclaven sobre los tornillos de enganche (3).
- 5) Soltar los ganchos de mantenimiento (2) de cada una de las pinzas, asegurándose que la garra se encuentra efectivamente encima del tornillo de enganche (3) de efectuar el izaje.
- 6) Al depositar, bajar la conjunto travesaño y pinzas hasta el enclavamiento automático de los ganchos de mantenimiento (2) sobre el tornillo de enganche (3).
- 7) Las pinzas se bloquean en posición abierta. Se puede levantar el conjunto travesaño y pinzas y el mismo se encuentra listo para una nueva utilización.



PL



PR

Coefficiente de prueba estática : 2 – según Directiva Europea 2006/42/CE

CARACTERISTICAS TECNICAS




Para conocer el detalle de las características técnicas esta pinza, Tractel Solutions tiene a disposición las fichas técnicas T 6030 (PR), T 6029 (GP) y T 6028 (PL) disponibles en varias lenguas

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referência / Referencyjna	Code	Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg)	CMU / WLL (kg)	Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm)
GP1 60-180	50158	3,6	1000	60-180
GP2 60-200	50168	5,6	2000	60-200
GP3 60-300	50178	8,4	3000	60-300
GP5 100-390	50188	10,8	5000	100-390
GP10 100-390	50198	20,5	10000	100-390
PL1 95-200	50568	4	1000	95-200
PL2 120-300	50578	8	2000	120-300
PL3 180-450	50588	16	3000	180-450
PL4 120-300	50598	16	4000	120-300
PR1 20-40	50618	4	1000	20-40
PR2 40-80	50628	9	2000	40-80



CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



- GP Ejercer siempre un esfuerzo en el sentido de las bridas (no tirar transversalmente con un ángulo superior a 15°).
- GP : En caso de utilización para un izaje, transportar sólo un elemento perfilado a la vez.
- No levantar piezas de tamaños superior o inferior a la capacidad de toma de la pinza utilizada.
- Carga mínima de utilización: 5% carga máxima WLL (ver marcado).
- Consultarnos para el izaje de piezas calientes.
- Consultarnos para cualquier utilización en un medio agresivo particular.
- El puerto del equipo de protección individual es indispensable durante la utilización:   
- Temperatura de utilización: -20° à +90°C

VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS

Hacer realizar los controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y especialistas.

- Verificación antes de la puesta o nueva puesta en servicio: Obligaciones reglamentarias del usuario, según la reglamentación nacional.
- TRACTEL SOLUTIONS queda a su disposición para realizar toda verificación reglamentaria.
- Verificación periódica obligatoria de conformidad a la reglamentación nacional. Aconsejada cada 12 meses por TRACTEL SOLUTIONS.
- Se debe efectuar un examen profundizado como mínimo 2 veces por año, o todos los meses cuando se utiliza de forma intensiva o en medio agresivo, en particular sobre cualquier alteración de las piezas por golpes, corrosión, fisuración, deformación.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO



Hacer realizar los controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y especialistas.

- Verificar regularmente el perfecto funcionamiento del material.
- Efectuar una inspección visual y de buen funcionamiento antes de cada utilización.
- Toda pieza que presente un defecto debe ser reemplazada por una pieza original TRACTEL SOLUTIONS.
- Toda pieza deformada debe ser inmediatamente retirada de servicio.
- La pinza debe almacenarse en un lugar propio y albergado, a temperatura ambiente
- Durante su almacenamiento, la pinza debe ser en posición estable, sin riesgo de cambio. Tractel Soluciones propone apoyos de almacenamiento adaptados.

IT

Per garantire il miglioramento costante dei suoi prodotti, TRACTEL SOLUTIONS SAS si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso ogni modifica ritenuta utile ai materiali descritti nella presente nota. Questa nota contiene tutte le prescrizioni necessarie ad un utilizzo ottimale e sicuro delle pinze TOPAL.

AVVERTENZE GENERALI

Per la sicurezza nell'utilizzazione e l'efficienza del materiale è indispensabile prima dell'uso leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e attenersi a tutte le prescrizioni in esso contenute.

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- **Non trasportare in nessun caso persone servendosi degli accessori.**
- Non superare in nessun caso il carico massimo WLL (vedere etichetta).
- Può essere necessario dover rispettare un carico minimo; in tal caso detto carico sarà indicato nelle norme di sicurezza specifiche.
- Non effettuare saldature o modificare in nessun caso il materiale.
- Utilizzare esclusivamente per i tipi di sollevamento espressamente previsti.
- Non passare mai sotto al carico sospeso.
- Accertarsi che l'oggetto depositato si trovi in posizione stabile.
- Controllare con regolarità le buone condizioni del materiale (vedere paragrafo manutenzione).
- Usare esclusivamente pezzi di ricambio originali TRACTEL SOLUTIONS.
- Le operazioni di sollevamento e movimentazione devono sempre essere effettuate in zone sgombre da qualsiasi ostacolo

PRESENTAZIONE GENERALE DEL MATERIALE

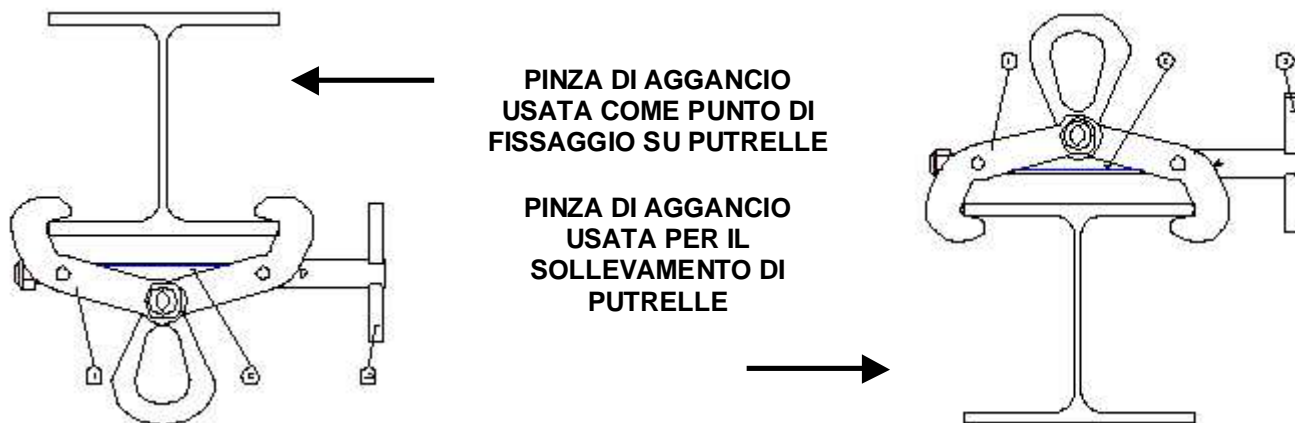
Pinza per il sollevamento verticale, senza traccia di marcatura, di tutti i prodotti a facce parallele in materiali vari: calcestruzzo, acciaio, plastica, legno, marmo, ecc.

Per conoscere nel dettaglio le caratteristiche tecniche di questa pinza, Tractel Solutions mette a disposizione, dietro richiesta, le schede tecniche T 6030 (PR), T 6029 (GP) e T 6028 (PL) in varie lingue

ISTRUZIONI PER L'USO

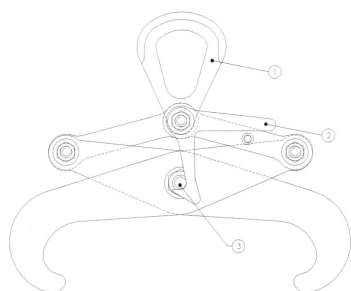
GP

- 1) Installar el garfio de enganche sobre el elemento perfilado.
- 2) Ajustar su abertura con el brazo deslizante (1).
- 3) Inmovilizar el brazo deslizante gracias al tornillo de fijación (2) (apretar este tornillo con la empuñadura (3) manualmente, sin herramientas suplementarias).

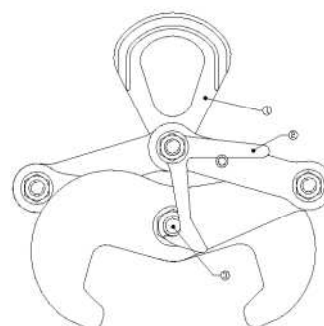


PL+PR

- 1) Installazione: sospendere la pinza mediante il suo anello (1) in posizione aperta (gancio di sostegno (2) innestato).
- 2) Per il sollevamento: posizionare la pinza lungo la verticale del pezzo da sollevare.
- 3) Far scendere l'insieme bilanciere e pinze fino a che le pinze non si trovino a battuta sul pezzo da sollevare.
- 4) Far ruotare manualmente i ganci di sostegno (2) e, iniziando il sollevamento, mantenerli in posizione alta per evitare che si innestino sulla vite di aggancio (3).
- 5) Lasciare i ganci di sostegno (2) di ciascuna pinza assicurandosi che la griffa si trovi correttamente al di sopra della vite di aggancio (3) ed effettuare il sollevamento.
- 6) Per depositare il materiale, far scendere l'insieme bilanciere e pinze fino all'innesto automatico dei ganci di sostegno (2) sulla vite di aggancio (3).
- 7) La pinza si bloccano in posizione aperta: l'insieme bilanciere e pinze può essere risollevato ed è pronto per un nuovo uso.



PL



PR

Coefficiente di prova statica: 2 – Direttiva Europea 2006/42/CE

CARATTERISTICHE TECNICHE

Per conoscere nel dettaglio le caratteristiche tecniche di questa pinza, Tractel Solutions mette a disposizione, dietro richiesta, le schede tecniche T 6030 (PR), T 6029 (GP) e T 6028 (PL) in varie lingue

Référence / Reference / Referencia / Riferimento / Referenz / Referentie / Reference / Referanse / Viite / Referens / Referència / Referencyjna	Code	Poids / Weight / Peso / Peso / Gewicht / Gewicht / Vaegt / Lodd / Kytkentäkerroin / Börda / Peso / Masa (kg)	CMU / WLL (kg)	Plages de serrage / opening / apertura / presa / Greifbereich / grab (mm)
GP1 60-180	50158	3,6	1000	60-180
GP2 60-200	50168	5,6	2000	60-200
GP3 60-300	50178	8,4	3000	60-300
GP5 100-390	50188	10,8	5000	100-390
GP10 100-390	50198	20,5	10000	100-390
PL1 95-200	50568	4	1000	95-200
PL2 120-300	50578	8	2000	120-300
PL3 180-450	50588	16	3000	180-450
PL4 120-300	50598	16	4000	120-300
PR1 20-40	50618	4	1000	20-40
PR2 40-80	50628	9	2000	40-80



NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE



- Non sollevare pezzi di dimensione superiore o inferiore alla capacità della pinza usata.
- GP : Fare forza sempre nel senso delle ganasce (non tirare lateralmente con un angolo superiore a 15°).
- GP : In caso d'uso per sollevamento trasportare una sola putrella per volta.
- Carico minimo di uso: 1% del carico max WLL (vedere marcatura).
- Consultateci per il sollevamento di pezzi caldi.
- Consultateci per eventuali utilizzazioni in particolare ambiente aggressivo.
- L'utilizzo di dispositivi di protezione individuale è indispensabile durante l'utilizzo:



- Temperatura d'utilizzo : -20° à +90°C

VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verifiche al momento della messa (o rimessa) in servizio: Obblighi regolamentari dell'utilizzatore, alla regolamentazione nazionale.
- TRACTEL SOLUTIONS è a vostra disposizione per effettuare tutte le verifiche regolamentari.
- Verifica periodica obbligatoria, conformemente alla regolamentazione nazionale , raccomandata da TRACTEL SOLUTIONS ogni 12 mesi.

- Almeno 2 volte all'anno e ogni mese in caso di uso intensivo o in ambiente aggressivo, effettuare un controllo approfondito, con particolare riguardo a qualsiasi eventuale alterazione dei pezzi dovuta a urti, corrosione, incrinatura, deformazione.

STOCKAGE E MANUTENZIONE

I controlli e le operazioni di manutenzione devono essere effettuati da personale competente e specializzato.

- Verificare con regolarità il perfetto funzionamento del materiale.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo e di corretto funzionamento.
- Qualsiasi pezzo che presenti un difetto deve essere sostituito con un pezzo originale TRACTEL SOLUTIONS.
- Il materiale deformato deve essere immediatamente messo fuori servizio.
- La pinza deve essere conservata in un posto pulito e riparato, a temperatura ambiente
- Durante il suo stoccaggio, la pinza deve essere in posizione stabile, evitando rischi d'oscillazione. Su richiesta, Tractel Solutions può proporvi supporti di stoccaggio adatti per ogni pinza.

F

TRACTEL SOLUTIONS S.A.S.
77-79 rue Jules Guesde – BP 47
F-69564 SAINT-GENIS-LAVAL
Tel: +33 (0)4 78 50 18 18
Fax: +33 (0)4 72 66 25 41

F

TRACTEL S.A.S.
RN 19 St-Hilaire-ss-Romilly
BP 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
Tel: +33 (0)3 25 21 07 00
Fax: +33 (0)3 25 21 07 11

LU

SECALT S.A.
3 rue du Fort Dumoulin - BP 1113
L-1011 LUXEMBOURG
Tel: +352 (0)43 42 42 1
Fax: +352 (0)43 42 200

D

GREIFZUG Hebezeugbau GmbH
Scheidtbachstraße 19-21
D-51469 BERGISCH GLADBACH
Tel: +49 (0)2202 10 04 0
Fax: +49 (0)2202 10 04 70

GB

TRACTEL UK Ltd
Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
Tel: +44 (0)114 248 22 66
Fax: +44 (0)114 247 33 50

ES

TRACTEL IBERICA S.A.
Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET
BARCELONA - SPAIN
Tel: +34 (0)93 335 11 00
Fax: +34 (0)93 336 39 16

I

TRACTEL ITALIANA S.p.a.
Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
Tel: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39

NL

TRACTEL BENELUX B.V.
Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
Tel: +31 (0)76 54 35 135
Fax: +31 (0)76 54 35 136

RUS

TRACTEL RUSSIA
UL. YUBILEYNAYA, 10, kv. 6
POS. MEDVEZHI OZYORA
SHTCHYOLKOVSKY RAYON
141143 MOSKOVSKAYA OBLAST
RUSSIA

PT

LUSOTRACTEL LDA
Bairro Alto Do Outeiro Armazém 1
Trajouce
2785-086 S. DOMINGOS DE RANA
Tel: +351 21 444 20 50
Fax: +351 21 445 19 24

PL

TRACTEL POLSKA
Al Jerozolimskie 56C
00-803 WARSZAWA – POLSKA
Tel/fax: +48 226 444 252

BR

TRACTEL BRASIL
Estrada da Pavuna, 4276
CEP 20766 721 Inhauma
RIO DE JANEIRO – RJ - BRAZIL
Tel: +55 21 899 4942
Fax: +55 21 594 3862

CA

TRACTEL LTD
1615 Warden Avenue Scarborough
ONTARIO M1R 2TR - CANADA
Tel: +1 416 298 88 22
Fax: +1 416 298 10 53

CN

TRACTEL CHINA
A09, 399 Cai Lun Lu
Zhangjiang HI-TECH Park
Shanghai 201203 - CHINA
Tel: +86 21 6322 5570
Fax: +86 21 5353 0982

IN

TRACTEL International Liaison Office
A-1 Uma Shanthi Residency
25, Habibulla Road
T-Ragar, Chennai 600 017
TAMILNADU - INDIA
Tel/Fax: +91 44 821 3522

SG

TRACTEL SINGAPORE Plc
50 Woodlands Industrial Parc E
SINGAPORE 75 78 24
Tel: +65 757 3113
Fax: +65 757 3003

US

TRACTEL Inc
110, Shawmut Road - P.O. Box 188
CANTON MA 02021
Tel: +1 781 401 32 88
Fax: +1 781 826 36 42

AE

TRACTEL MIDDLE EAST
P.O. Box 25768 - DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
Tel: +971 4 3430 703
Fax: +971 4 3430 712